**Sacar** = herausnehmen, ziehen, ausreissen etc.

Sacarse algo de encima = sich von etwas befreien.

Me saco un peso de encima = mir fällt ein Stein vom Herzen.

Sacar a alguien de la cama = (fig.) jdn aus dem Bett holen.

Así no se saca nada = so erreicht man gar nichts.

Cría cuervos, que te sacarán los ojos = (prov) Undank ist der Welt Lohn (wörtl. Ziehe Raben auf, sie werden dir die Augen auspicken).

Cuando sacó la navaja me entró un acojone que no veas = als er das Messer zog, hab ich einen Heidenschiss gekriegt.

¿De dóndo lo has sacado? = wo hast du es her?

De este negocio no saco ni chapa = dieses Geschäft bringt mir rein gar nichts ein. ACHTUNG: El saco = der Sack, der Sakko. Atar un saco = einen Sack zubinden. El hombre del saco = der Buhmann, der schwarze Mann.

De lo ocurrido en el pasado no ha sacado ningunga enseñanza = er/sie hat aus der Vergangenheit keine Lehre gezogen.

¿de manera que sacaste mala nota? = du hast also eine schlechte Note bekommen?

Ella sacó el clavo de la pared = sie zog den Nagel aus der Wand.

El pintor te sacó muy bien = der Maler hat dich gut getroffen (gemalt).

Hay que sacar como mínimo un 4 para aprobar = man muss mindestens eine 4 haben um zu bestehen.

Esta espera me saca de quicio = diese Wartezeit geht mir auf die Nerven.

Sacar provecho de una situación = aus einer Situation Vorteil ziehen.

La saqué de un apuro = ich half ihr aus einer Notlage.

Le saca tres minutos de ventaja al segundo = er hat 3 Minuten Vorsprung auf den Zweiten.

La ventaja = der Vorteil

Le tuve que (indefinido von tener que) sacar las palabras con pinza = ich musste ihm die Worte einzeln aus der Nase ziehen.

Lo sacaron con las pies pr delante = (fam) Man hat ihn zu Grabe getragen.

Lo sacaron en la tele = man hat ihn im TV gezeigt.

Me saca de quicio verla llorar = es macht mich wahnsinnig sie weinen zu sehen.

Me sacó de la pobreza = er/sie hat mir aus der Armut (Not) geholfen.

¡Saca la llave! = zieh den Schlüssel raus!

Sacamos adelante el producto = wir bringen das Produkt voran.

No saca ni para vivir = er/sie verdient kaum genug zum Leben.

¡Saca las plantas al balcón! = Bring die Pflanzen hinaus auf den Balkon!

Sacar a alguien de sus casillas (od.de quicio) = jdn aus dem Häuschen bringen.

Sacar a alguien las castañas del fuego = (fig) jdn die Kastanien aus dem Feuer holen.

Sacar a bailar = zum Tanz auffordern.

Sacar adelante = vorwärtsbringen. Sacar una familia adelante = eine Familie durchbringen (vorwärtsbringen).

Sacar algo a la luz pública = etwas an die Öffentlichkeit bringen.

Sacar el perrro = (fam) mit dem Hund Gassi gehen.

Sacar conclusiones = Schlüsse ziehen.

Sacar el pecho = die Brust herausstrecken (fig) protzen.

Sacar fotocopias = Fotokopien machen.

Sacar una muestra = eine Probe (Muster) entnehmen.

Sacó el gordo = er/sie zog das grosse Los (el gordo = der Dicke).

Le saqué por sus gafas = ich erkannte ihn an seiner Brille.

No saques las cosas de quicio = übertreibe nicht.

Por fin saqué el crucigrama = endlich habe ich das Kreuzworträtsel gelöst.

Saqué la mancha de grasa con agua = ich habe den Fettfleck mit Wasser entfernt.

Saqué un as y gané la partida = ich spielte ein As aus und gewann.

Für Sportler:

El saque = der Abstoss, Anstoss, Anspiel beim Fussball. (Beim Tennis: der Aufschlag).

El saque de esquina = der Eckstoss.